



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

14556/2019

29.10 Verwaltungsamt für Umwelt - Ufficio Amministrativo dell'ambiente

Betreff:

eco center A.G.: Gewährung eines
Beitrages für das Projekt zur Anpassung
des Rechensystems und der
Wärmeleistung der Kläranlage Lana

Kap. U09042.0180
Euro 20.000,00 - 2019
Euro 189.901,30 - 2020

Oggetto:

eco center S.p.a.: Concessione di un
contributo per il progetto riguardante
l'adeguamento del sistema di grigliatura e
della stazione di cogenerazione
dell'impianto di depurazione di Lana

cap. U09042.0180
Euro 20.000,00 - 2019
Euro 189.901,30 - 2020

DER DIREKTOR DER LANDESAGENTUR FÜR UMWELT UND KLIMASCHUTZ

Art. 54 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, regelt den Bereich „Zuschüsse für den Bau von Kanalisationen und der entsprechenden Kläranlagen und für Maßnahmen zum Schutz der Gewässer“.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 678 vom 21.06.2016, veröffentlicht im Amtsblatt der Region vom 28.06.2016, Nr. 26/I-II, werden die Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen im Sinne des oben genannten Landesgesetzes festgesetzt.

Die Firma eco center A.G. beantragt mit Ansuchen vom 07.08.2019 die Gewährung eines Beitrages für das Projekt zur Anpassung des Rechensystems und der Wärmekraftkoppelung der Kläranlage Lana.

Der Verwaltungsrat der eco center A.G. genehmigt in der 459. Sitzung am 19.07.2019 das entsprechende Projekt, welches Ausgaben über Euro 299.859,00 + MwSt. vorsieht.

Die Firma eco center A.G. kann die Mehrwertsteuer gemäß Artt. 19, Abs. 1 und 19ter des D.P.R. vom 26.10.1972, Nr. 633 voll absetzen.

Mit der Ersatzerklärung vom 07.08.2019 wird bestätigt, dass die von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Gutachten und Ermächtigungen vorhanden sind.

Gemäß zeitlichem Ablaufplan der eco center A.G. wird die Durchführung des Projektes im Zweijahreszeitraum 2019 – 2020 erfolgen.

Das Amt für Gewässerschutz befürwortet mit Schreiben Prot. Nr. 542625 vom 13.08.2019 die Gewährung eines Beitrages von Euro 209.901,30 zur Deckung von 70% der anerkannten Ausgaben von Euro 299.859,00 für die Durchführung des genannten Projektes und die Buchung desselben gemäß vorgelegtem Zeitplan zu Lasten des Zweijahreszeitraumes 2019 – 2020.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1194 vom 14.11.2017 wird die vollständige Durchführung der Fördermaßnahmen gemäß genanntem L.G. 8/02 dem Abteilungsdirektor übertragen.

IL DIRETTORE DELL'AGENZIA PROVINCIALE PER L'AMBIENTE E LA TUTELA DEL CLIMA

L'art. 54 della Legge provinciale 18.06.2002, n. 8, regola la materia "Contributi per la realizzazione delle reti fognarie e dei relativi impianti di depurazione ed interventi a tutela delle acque".

Con delibera della Giunta provinciale n. 678 del 21.06.2016, pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione del 28.06.2016, n. 26/I-II, sono stati stabiliti i criteri per la concessione di contributi ai sensi della sopracitata Legge provinciale.

La ditta eco center S.p.a. inoltra in data 07.08.2019 la richiesta per la concessione di un contributo per il progetto riguardante l'adeguamento del sistema di grigliatura e della stazione di cogenerazione dell'impianto di depurazione di Lana

Il Consiglio d'Amministrazione dell'eco center S.p.a. approva nella 459ª riunione del 19.07.2019 il relativo progetto, che prevede spese per Euro 299.859,00 + I.V.A.

La ditta eco center S.p.a. può detrarre l'I.V.A. ai sensi degli artt. 19, comma 1 e 19ter del D.P.R. del 26.10.1972, n. 633.

Con la dichiarazione sostitutiva del 07.08.2019 viene attestato la sussistenza dei pareri e delle autorizzazioni previsti dalle disposizioni vigenti.

Secondo il cronoprogramma dell'eco center S.p.a. l'esecuzione del progetto sarà effettuata nel biennio 2019 – 2020.

L'Ufficio tutela delle acque propone con lettera prot. n. 542625 del 13.08.2019 la concessione di un contributo di Euro 209.901,30 a copertura del 70% delle spese riconosciute di Euro 299.859,00 per l'esecuzione del citato progetto e l'impegno dello stesso in base al cronoprogramma presentato a carico del biennio 2019 - 2020.

Con delibera della Giunta provinciale n. 1194 del 14.11.2017 è stata delegata l'assunzione dei provvedimenti in materia agevolazioni economiche ai sensi della citata L.P. 8/02 al direttore di ripartizione.

verfügt

- 1) der Firma eco center A.G. einen Beitrag von Euro 209.901,30 zur Deckung von 70% der Ausgaben für das Projekt zur Anpassung des Rechensystems und der Wärmekraftkoppelung der Kläranlage Lana gemäß SAP-Anhang, welcher integrierender Bestandteil des Dekretes ist, zu gewähren;
- 2) den Beitrag gemäß Art. 10 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 678 vom 21.06.2016 unter Berücksichtigung des Art. 9 des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1 auszusahlen;
- 3) den Gesamtbetrag von Euro 209.901,30 auf dem Kapitel U09042.0180 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen wie folgt zweckzubinden:
 - Euro 20.000,00 zu Lasten des Finanzjahres 2019 und
 - Euro 189.901,30 zu Lasten des Finanzjahres 2020.

decreta

- 1) di concedere alla ditta eco center S.p.a. un contributo di Euro 209.901,30 a copertura del 70% delle spese per il progetto riguardante l'adeguamento del sistema di grigliatura e della stazione di cogenerazione dell'impianto di depurazione di Lana come da allegato SAP, che forma parte integrante del presente decreto;
- 2) il contributo verrà liquidato ai sensi dell'art. 10 della delibera della Giunta provinciale n. 678 del 21.06.2016 tenendo conto di quanto previsto dall'art. 9 della Legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1;
- 3) di impegnare l'importo complessivo di Euro 209.901,30 sul capitolo U09042.0180 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano come segue:
 - Euro 20.000,00 a carico dell'anno finanziario 2019 ed
 - Euro 189.901,30 a carico dell'anno finanziario 2020.

Flavio Ruffini

MW

MITTELVORBINDUNG/PRENOTAZIONE IMPEGNO DI SPESA D190014556

Fondamento Giuridico Juristische Grundlage				Criteri del Provvedimento Kriterien der Maßnahme				Ufficio responsabile Verantwortliches Amt					
LP 18 giugno 2002, n. 8 LG vom 18. Juni 2002, Nr. 8				DGP n. 678 del 21 giugno 2016 BLR Nr. 678 vom 21. Juni 2016				29.10 Uff. amministrativo dell'ambiente 29.10 Verwaltungsamt für Umwelt					
Pos	Capitolo Kapitel	Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Siope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage		Contributo concesso Bewillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss	
	CdR FSt	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	%					
	Progetto/Attività - Projekt/Aktivität												
	Nota - Note												
001	U09042.0180	106649	01531480216	01531480216	07.08.2019	B	299.859,00		209.901,30	0,00		0,00	
	29		ECO-CENTER SPA	VIA LUNGO ISARCO DESTRO 21/A - BOLZANO			299.859,00	70,00					
			ANPASSUNG DES RECHENSYSTEMS UND DER WÄRMEKRAFTKOPPELUNG DER KLÄRANLAGE LANA / ADEGUAMENTO DEL SISTEMA DI GRIGLIATURA E DELLA STAZIONE DI COGENERAZIONE DELL'IMPIANTO DI DEPURAZIONE DI LANA										
Esercizio/Jahr		2019	2020										
Importo/Betrag		20.000,00	189.901,30										
Totale attuale - Gesamtbetrag:									209.901,30				
Esercizio/Jahr		2019	2020										
Capitolo/Kapitel													
U09042.0180		20.000,00	189.901,30										



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 20.000,00 - CAP. U09042.0180 e succ.
--

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Die stellvertretende Amtsdirektorin
La Direttrice d'ufficio sostituta

MARTELLATO LAURA

13/08/2019

Der Abteilungsdirektor
Il Direttore di Ripartizione

RUFFINI FLAVIO

13/08/2019

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Ausgaben
Il Direttore dell'Ufficio Spese

NATALE STEFANO

13/08/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Laura Martellato

nome e cognome: Stefano Natale

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 5
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Flavio Ruffini

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

13/08/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma